Junio 2023

LITERARIA

PIEDRASANTA | Número 4

Las nuevas ediciones de Virgilio Rodríguez Macal

Literatura, libertad de palabra

Ulf Hultberg, inolvidable

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Distribución

Directorio

Coordinación editorial
Luis Aceituno

Coordinación de diseño
Manolo Recinos

Directora
Irene Piedrasanta

Fotografías
Fondo Piedrasanta

Diseño y diagramación

Editorial Piedrasanta
Gare de Creación, S. A.
5.ª calle 7-55 zona 1
Guatemala Ciudad.

PBX: (502) 2422-7676
5966-1372
www.piedrasanta.com
info@piedrasanta.com
EditorialPiedraSanta
@editorialpiedrasanta

Las nuevas ediciones de Virgilio Rodríguez Macal

David Rozotto

Este próximo 28 de junio, Virgilio Rodríguez Macal cumpliría 107 años y Editorial Piedrasanta presenta una reedición de la mayoría de sus libros, algunos de ellos con prólogos de David Rozotto, quien ofrece una nueva visión de la obra de uno de los más grandes narradores de la literatura nacional del siglo XX.

Al llegar junio, volvemos a recordar el natalicio de Virgilio Rodríguez Macal, nuestro Virgilio, quien, como es bien sabido, nos legó una serie de narrativas que no solo han entretenido y siguen entreteniendo a generaciones de guatemaltecos, sino que también continúan dando cuenta del gran acervo cultural y natural de varias regiones nacionales dentro de un marco temporal que complementa la historia de nuestra nación.

Este año saldrá una nueva edición de las obras de Rodríguez Macal y se me ha dado el honor de escribir los prólogos de cuatro de sus libros: *Sangre y clorofila*, su último libro de cuentos en vida, y sus tres novelas *Carazamba*, *Jinayá* y *Guayacán*. También se me ha pedido que en este espacio dé a conocer un poco de lo que tratarán esos nuevos prólogos, las temáticas que abordarán y la manera en que, mediante los mismos, planteo el deseo de motivar nuevas lecturas de los cuentos y novelas de nuestro escritor de la selva guatemalteca.

Cada prólogo dejará sentado que Rodríguez Macal, dada su consciente inserción en la corriente literaria criollista y en los esfuerzos por alcanzar una Guatemala integrada durante la época en la que vivió, siempre se perfiló como un constructor de la nación; es decir, como un intelectual nacional que se expresaba francamente sobre el desarrollo social y material que precisaba Guatemala, y en sus escritos siempre reflejaba su preocupación por el progreso del pueblo, la modernización del país y la consolidación de Guatemala como Estado pujante y con presencia en las esferas internacionales.

Para lograr lo anteriormente expuesto, Rodríguez Macal presenta una esencia guatemalteca a partir de interrelacionar tres componentes de igual importancia en todos sus escritos: la historia nacional y de relaciones internacionales como un registro histórico complementario; un estudio de la sociedad y la cultura guatemalteca en sus personajes y las relaciones entre estos; y la geografía regional como parte esencial de la nación, tanto como espacio natural de trasfondo, de protagonismo y de aprecio al medioambiente. Estas tres temáticas se explicarán en el prólogo de las nuevas ediciones de las obras de nuestro autor.

David Rozotto (Quetzaltenango, 1970) reside en Canadá, es catedrático universitario y es el mayor estudioso en la actualidad de Virgilio Rodríguez Macal, sobre quien ha escrito una importante biografía: *El hombre, el escritor y el intelectual*, publicada por Editorial Piedrasanta en 2016, que nos aclara aspectos poco conocidos, pero claves para resituar en el siglo XXI la obra del autor de *La mansión del pájaro serpiente*, *El mundo del misterio verde* y *Guayacán, entre otras*.

Como sucedía con tantos escritores de aquellos tiempos, Rodríguez Macal comprendía que literatura e historia van de la mano en las tradiciones literarias alrededor del mundo. Dentro de esa comprensión, en las obras prologadas, es patente que el tiempo en el mundo narrativo corresponde a una parte de la historia nacional que es importante entender para poder enmarcar históricamente esas narrativas. En sus obras, además de presentar el marco histórico, Rodríguez Macal se da a la tarea de llenar los vacíos que el discurso histórico oficial no pudo o no quiso llenar. De ahí que, en sus escritos, se vea el papel de historiador nacional, el cual juega sin ambages ante los diferentes gobiernos de la época, al recordar aquellos episodios de la historia nacional que, por alguna razón, no habían quedado registrados.

En su intento por representar a su Guatemala de la manera más autentica posible, como muchos escritores criollistas, nuestro Virgilio presenta una cultura y sociedad distintas mediante descripciones de seres humanos considerados esencialmente guatemaltecos. A este respecto, en las obras a prologar se construyen individuos y grupos sociales a partir de las relaciones entre los mismos, la representación fonética de su habla y la recreación de sus ocupaciones y profesiones con base en un vocabulario especializado. Como etnógrafo de la nación, dentro de sus mundos narrativos, nuestro Virgilio se propuso legarnos una representación étnica y cultural fuertemente conectada a la realidad social de aquella Guatemala.

Por último, aunque no menos importante, el escritor de la selva guatemalteca nos acerca a la geografía de las regiones norteñas, bastante aisladas en aquel entonces, mediante la representación de elementos rurales, silvestres y salvajes, con características topográficas para orientar espacialmente la trama de sus narrativas. Se trata no solo del entorno natural como paisaje de fondo para sus narrativas, sino también como otro personaje más que es parte esencial del país. Dentro de esa esencia nacional, el escritor de la selva guatemalteca, como constructor de la nación, nos demuestra que la diversidad natural de Guatemala debe ser tanto protegida como utilizada (sin abusar) para el enriquecimiento nacional.

En este mes en que Virgilio cumpliría 107 años y salen las nuevas ediciones de sus libros, también celebremos su cumpleaños de la manera en que sabemos que le encantaría que lo hiciéramos: leyendo una y otra vez sus cuentos y novelas para entretenernos, para interpretarlos variadamente y para aprender a través de su visión, tan válida hoy en día, de que Guatemala aún tiene mucho por delante.

Las portadas de las nuevas ediciones están elaboradas por la artista guatemalteca Christine Varadi. Las que se muestran en este número de Revista Literaria corresponden a "El mundo del misterio verde", en portada y "La mansión del pájaro serpiente", en página 3.

Virgilio Rodríguez Macal cumpliría 107 años este mes de junio 2023. Es uno de los más grandes narradores de la literatura nacional del siglo XX.

Literatura, libertad de palabra

Sergio Ramírez

Centroamérica Cuenta es el mayor festival literario de la región. Surgido hace 10 años en Nicaragua, se realiza desde 2019 en el exilio y esta vez ha sido acogido por la República Dominicana. A continuación reproducimos las palabras de su fundador y presidente, el novelista Sergio Ramírez, Premio Miguel de Cervantes (2017), a propósito de la edición 2023.

La República Dominicana ha abierto las puertas esta semana [del 16 al 21 de mayo] a los más de 80 escritores convocados desde distintos países por el Festival Centroamérica Cuenta. Y han venido a juntar sus voces en un país que, si conoció un día la brutalidad de una dictadura sanguinaria, ha conseguido, ya por décadas, andar por el camino de la libertad y de la democracia. Si diversidad y libertad son inseparables, no menos lo son la literatura, y, otra vez, la libertad.

En América Latina, hoy en día, más allá de las distancias ideológicas, la lucha entablada es entre autoritarismo y democracia, o sea, entre opresión y libertad. Y la literatura se colocará siempre del lado de la libertad, y del lado de la democracia, dos palabras sacramentales que se reflejan en el espejo oscuro de que ya hablaba San Pablo en su *Epístola a los Corintios*: "Ahora vemos por un espejo, en obscuridad; más entonces veremos cara a cara..." Ver cara a cara a las palabras sin ataduras y sin mengua, alzarse en su libre vuelo hacia las verdades, y hacia la imaginación, es lo que los escritores pretendemos.

Y la libertad de palabra entraña también al periodismo libre. La cárcel que sufre José Rubén Zamora en Guatemala, por revelar la verdad de la corrupción y el cierre a que se ha visto obligado *elPeriódico*, el diario que dirigía, son hechos que hay que condenar y denunciar con toda energía.

Centroamérica Cuenta es un festival literario nacido hace diez años en Nicaragua, y al que opresión y dictadura, el espejo oscuro, forzaron a la errancia; un festival exiliado que busca asilo, y lo encuentra generosamente en la República Dominicana; paradojas de las que siempre se aprende, pues el exilio ha enriquecido al festival, lo ha hecho crecer, lo ha multiplicado.

El territorio de la imaginación es muy vasto. Una imaginación vasta para una América vasta, compleja, alucinante, sorprendente, variada, como es tan variada la lengua en que escribimos. Una sola lengua de múltiples registros en los dos lados del Atlántico, ese territorio de La Mancha como lo llamó Carlos Fuentes. Una lengua que comunica a 500 millones de seres humanos, pero que, a la vez, es la lengua en que nos contamos historias, en que contamos la Historia, y con la imaginación, contamos la realidad, y la alumbramos.

La literatura es una ventana siempre abierta, el mejor de los miradores para acercarnos a ese mural en movimiento que es nuestra América. No vemos tantas veces lo que quisiéramos ver, justicia, democracia, igualdad, equidad, porque aún hay en el paisaje muchas iniquidades, opresiones, violencia, desajustes, carencias. Pero también hay esperanzas.

A través de los sitios www.centroamericacuenta.com y www.youtube.com/@centroamericacuenta/streams podemos seguir la totalidad de las actividades llevadas a cabo en la edición 2023 del festival, así como ediciones anteriores.

Y los escritores somos testigos de ese paisaje iluminado y doliente a la vez, y somos testigos de cargo. Nuestro oficio es levantar piedras, como decía José Saramago. No es nuestra culpa si debajo de esas piedras lo que encontramos tantas veces son monstruos.

Nos hacemos cargo de las cargas, andamos con ellas, damos testimonio, recreamos la realidad, construimos realidades paralelas, y nuestro instrumento privilegiado para contar lo que vemos es esta lengua vasta hecha a la medida de una imaginación vasta.

La pregunta para qué sirve la literatura, es una pregunta ociosa. La literatura no es una profesión liberal, de la que esperar una rentabilidad fija, o un salario. La literatura es una aventura vital para quien la elije como oficio, una aventura llena de riesgos porque la ética de la literatura es la verdad, y al decir la verdad se incurre siempre en peligros. Es un oficio que suelen ofender al poder arbitrario, empeñado en castigar las palabras.

La literatura no ofrece respuestas, abre preguntas, cuestiona. Exhibe, revela, deja constancia, cuando es un oficio verdadero. La literatura nos permite, al escribir y al leer, ser otro y ser otros, descubrir realidades, usar el poder de la imaginación, dar majestad a la historia a través de las historias, ser intérpretes de la Historia que será recordada como la cuentan los novelistas. Porque la literatura fija la memoria. La literatura escribe la historia, y hace que la memoria perdure a través de la imaginación.

Y nos abre también a la búsqueda de encontrarnos, de averiguar quiénes somos, de explorar nuestra identidad múltiple diversa como latinoamericanos. Asomarnos por las hendijas y descubrirnos. Encontrar que somos múltiples y diversos, y por eso somos idénticos.

Podemos escribir desde el lugar donde nacimos, o desde el exilio, si nos niegan el derecho a vivir en el lugar donde nacimos. Pero la lengua y la imaginación no nos abandonan, y las dos son formas de recuperar la memoria, y de preservarla.

Somos los custodios de esa memoria, la memoria de nuestros pueblos. De sus sueños, de su lengua, de su propia imaginación. La lengua nace de dos vertientes: del pueblo anónimo que la hace todos los días, y de la escritura literaria.

Yo, escritor hasta la muerte, vivo porque escribo. Vivo en mi lengua, que es mi patria, y vivo en la lengua y en la memoria de mi pueblo. Ninguna tiranía puede quitarme la lengua en la que escribo, ni puede quitarme la pertenencia a la gente que, desde mi infancia, da vida a mi escritura.

De ellos, de esos nicaragüenses hoy en silencio porque se les niega la palabra, y de los que igual que yo, viven en el exilio, nace mi escritura, y va a dar hacia ellos. Y desde ellos, porque ellos existen, es que yo existo, y puedo por eso ser latinoamericano, y aspirar a ser universal.

Centroamérica Cuenta es producto de un viaje. Y producto también de la libertad, "uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos", según las palabras de nuestro señor don Quijote.

Pedro Mir, el gran poeta dominicano, escribió en el poema *Hay un país en el mundo*, sobre el hombre desterrado de su tierra:

> *Procedente del fondo de la noche*
> *vengo a hablar de un país.*
>
> *... Natural de la noche soy producto de un viaje.*
> *Dadme tiempo*
> *coraje*
> *para hacer la canción..."*

ULF HULTBERG, INOLVIDABLE

Jaime Barrios Carrillo*

A principios del pasado mes de mayo, fallecía el cineasta sueco Ulf Hultberg, el realizador de la versión cinematográfica de *La hija del puma*. Su interés por América Latina, especialmente Guatemala, fue una parte central de su vida y trabajo. A través de sus películas, destacó los desafíos e injusticias que afectan a la región.

Hoy escribimos con el corazón en la mano para rendir homenaje a un gran cineasta sueco, Ulf Hultberg cuya partida ha dejado un vacío en el mundo del cine, la literatura y el arte. Produjo más de 50 filmes, entre cortos y largometrajes, y obtuvo el premio de la Unión Europea al mejor documental por su película *Black is beautiful*, realizada con su esposa la también cineasta Åsa Faringer.

A Ulf Hultberg lo podemos considerar mucho más que un director de cine talentoso; fue un verdadero apasionado por Latinoamérica y, en particular, por el bienestar de los niños. Será recordado también por su incansable compromiso con los derechos humanos.

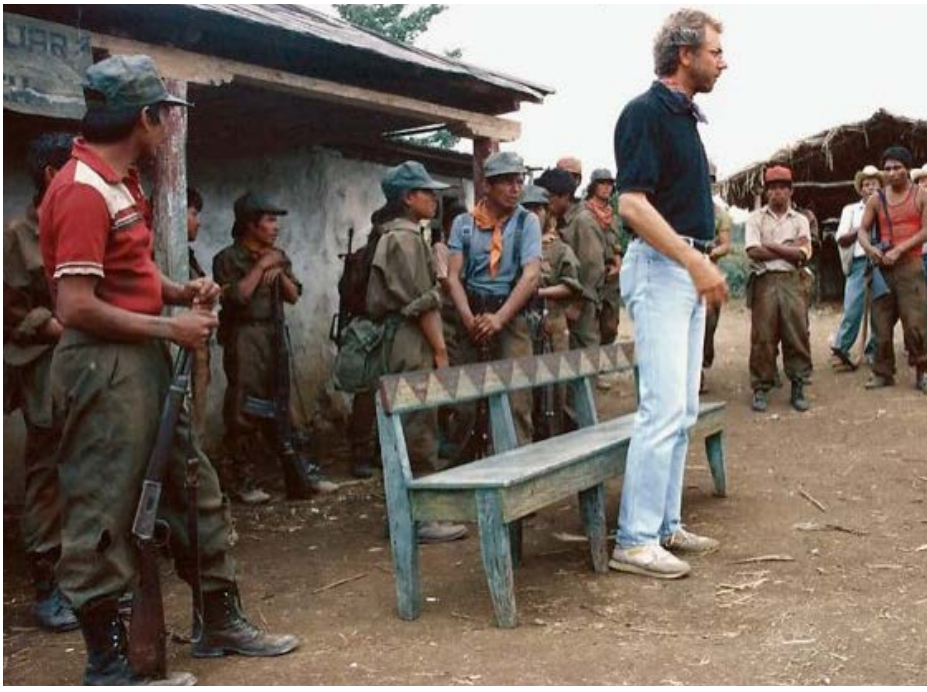
El interés de Ulf por América Latina, especialmente Guatemala, fue una parte central de su vida y trabajo. A través de sus películas, destacó los desafíos e injusticias que afectaban a la región y trabajó para difundir la conciencia y el cambio. Su trabajo se convirtió en una ventana hacia las realidades de los niños y jóvenes latinoamericanos.

A la par de cada gran hombre, hay una gran mujer, y en este caso, su esposa la también cineasta Åsa Faringer, merece un reconocimiento especial. Åsa Faringer fue creativa colega para Ulf, compartiendo su pasión por el cine y su compromiso con los temas sociales. Juntos, formaron un equipo formidable que logró capturar la esencia de Latinoamérica y transmitirla a través del cine. El interés profundo por contar historias que reflejen las realidades los llevaron a crear obras maestras que resonaron internacionalmente. Entre sus películas más significativas se encuentra *La Hija del puma*, dirigida y realizada en conjunto con su esposa Åsa Faringer y basada en una novela de la conocida escritora sueca Monica Zak, publicada en América Latina y en Guatemala a través de la Editorial Piedrasanta. Esta película recibió el premio de la Academia de cine de Suecia a la mejor dirección en el año 1994.

El filme es la historia de Aschlop, una joven maya guatemalteca que logra sobrevivir a la masacre de su aldea perpetrada por tropas del ejército contrainsurgente. Su comunidad es arrasada y Mateo, hermano de Aschlop, es arrestado por los soldados. Pero ella logra una espectacular y peligrosa fuga que pone a prueba su valor y se demuestra también la importancia de los ancestros. La película resultó un testimonio fílmico del terror en el campo, vivido durante el Conflicto Armado Interno, y a la vez de la lucha tesonera del pueblo maya por la digna sobrevivencia.

En el 2009 la película de Ulf y de Åsa *El clavel negro*, obtuvo el premio Ícaro a la mejor producción extranjera de ficción presentada en el festival. Este film trata la historia del embajador sueco Harald Edelstam, quien prestaba sus servicios en Chile durante la caída del presidente Salvador Allende. Edelstam es conocido por haber hecho extraordinarias acciones para salvar la vida de cientos de chilenos de manos de los golpistas.

Ulf Hultberg vino por primera vez a Guatemala en 1970, quedando fascinado por la belleza del país y el don de sus habitantes, en especial la población maya. Adoptó entonces a dos niños guatemaltecos, Antonio



y Maya, y desde entonces siguió teniendo lazos profesionales, sentimentales y estéticos con el país. La conexión de Ulf Hultberg con América Latina, especialmente Guatemala, fue una parte central de su vida y trabajo. Volvió con Åsa varias veces y en 2011 se quedaron algunos meses trabajando en filmaciones, junto a sus hijos Alma y Rubén.

Para el funeral de Ulf Hultberg realizado el pasado 5 de mayo la familia pidió que aquellos que desearan honrar su memoria apoyaran a la asociación Colchaj Naj Luum en el pueblo de Yalambojoch. El dinero se destinará a la alimentación en la guardería y al proyecto de escritura llamado "Cuéntame tu Cuento" que la editorial Piedrasanta lleva a cabo junto con la Asociación Colchaj. Los niños escriben sus propias historias de vida que se imprimen en libros, un proyecto de gran valía.

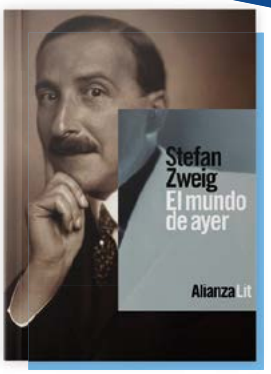
Ulf Hultberg será extrañado por sus amigos, colegas y todos aquellos que fueron tocados por su cine y su generosa personalidad. Su legado perdura a través de las historias que contó por medio de sus películas. Recordamos a Ulf Hultberg como un visionario, un narrador excepcional y un defensor de los derechos de los niños. Su espíritu audaz y su pasión por contar historias auténticas seguirán siendo una fuente de inspiración para todos aquellos que se aventuren en el mundo del cine.

Jaime Barrios Carrillo
es escritor, periodista y ensayista guatemalteco radicado en Suecia

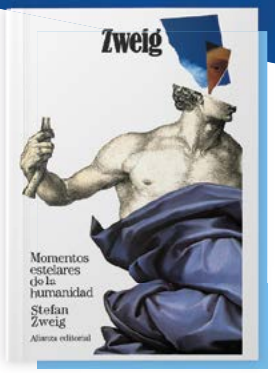
Un clásico ya de la literatura para jóvenes, escrita por una de las grandes narradoras suecas de la actualidad, Monica Zak. Novela basada en hechos reales, que narra la historia de Ashlop, una niña indígena chuj que regresa a Guatemala, desde un campo de refugiados en Chiapas, para buscar a los sobrevivientes de su familia. El libro fue llevado al cine en 1994 por Åsa Faringer y Ulf Hultberg y recibió ese mismo año el Premio del Jurado Joven del Festival de San Sebastián.

UN CAPÍTULO Especial PARA PAPÁ

PIEDRASANTA

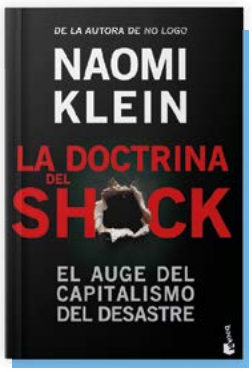


El mundo de ayer
una conmovedora evocación de Europa escrita poco antes de su suicidio, debería releerse hoy.

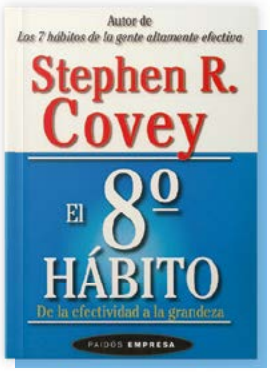


Momentos estelares de la humanidad
Zweig catorce episodios históricos y los que dotan de especial sentido los acontecimientos que le tocó vivir.

Silver economy
En el marketing y la comunicación la clave del éxito puede ser tan evidente que no se ve y se busca en sitios donde es imposible encontrarla.



La doctrina del shock
Klein demuestra que el capitalismo emplea constantemente la violencia, el terrorismo contra el individuo y la sociedad.



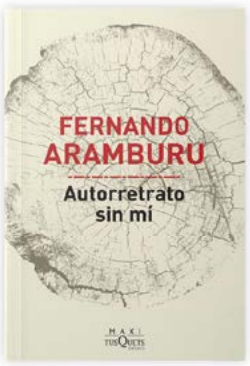
El 8vo hábito de la efectividad a la grandeza
Hallar nuestra voz e inspirar a los demás para que hallen la suya. Es lo que Covey llama el octavo hábito.

¿Cómo pensar como Sherlock Holmes?
Cómo el detective más perspicaz del mundo puede ser un mentor sin precedentes para mejorar nuestra mente.

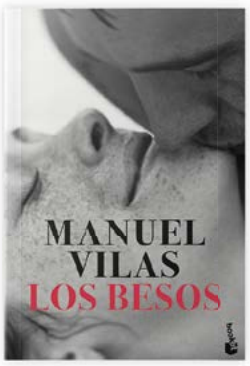
Demian
Escrita tras las trágicas experiencias de la Gran Guerra, Demian es una de las obras más emblemáticas de Hermann Hesse (1877-1962).

Mentalidad triunfadora
Un libro perfecto para aquellos líderes, en cualquier campo, que quieren conocer la mejor manera de llevar sus procesos a feliz término.

RECOMENDACIONES JUNIO

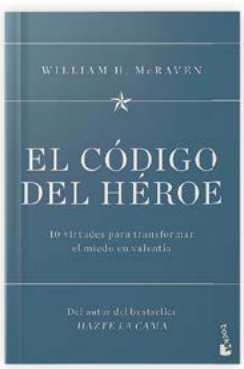


Autorretrato sin mí
Un libro que debe leerse a sorbos lentos, por eso es un libro que difícilmente va a olvidarse.



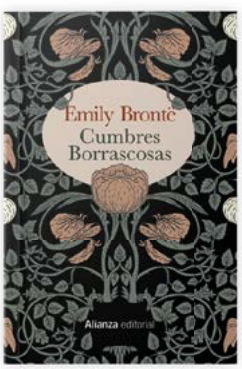
Los besos
Una novela de amor romántico e idealizado, pero también de piel y amor carnal.

La bailarina de Auschwitz
Quien te salvó, también puede destruirte. La historia de una mujer inspiradora.



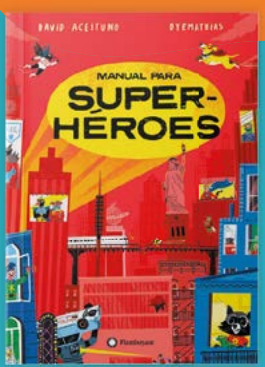
El código héroe
Adoptar las diez virtudes que nos convierten en héroes y heroínas de nuestra propia vida.

Destroza este diario
Destroza este diario es el libro con el que te podrás sentir cual Damien Hirst disecando tiburones.



Cumbres borrascosas
Novela apasionada y tempestuosa cuya sensibilidad se adelantó a su tiempo.

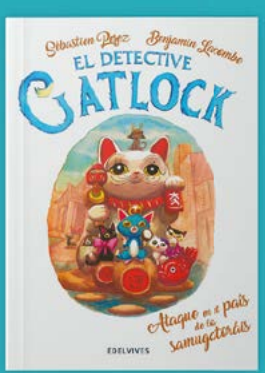
PARA LOS MÁS PEQUEÑOS



Manual para superhéroes
Para convertirse en superhéroe no hacen falta picaduras de insecto o meteoritos. Al menos, no siempre.

Dormir a pata suelta
¡Atención! Este libro contiene un montón de curiosidades increíbles sobre el sueño de los animales.

Como lavar a un mamut lanudo
"Guía práctica de cómo lavar a tu mamut.".



El detective catlock
Un gato detective con muchas vidas que resuelve casos distintos en ciudades de todo el mundo. Cada destino es una sorpresa y un nuevo misterio.

Besos besos
Los besos más dulces, los más suaves e incluso los más ruidosos puedes encontrarlos aquí.